Idlisen-nney

Σli MUQRANI

AGAMA

s tugniwin

HCA 2007

Σli MUQRANI

AGAMA

s tugniwin

HCA 2007

IBUDDAN

Ad buddeɣ adlis-agi yerzan agama, s yiɣersiwen-is d yemɣan-is :

i warrac n tmurt n leqbayel iɣunzan aɣerbaz deg useggas 1994-1995 akk d imawlan-nsen ;

i yimeɣnasen n yiḍelli d widen n wass-a inuḍḥen ɣef timmuzɣa n tmurt n Lezzayer d uselmed n tutlayt tamaziɣt.

Σli MUQRANI

ASNEMMER

I kra n win i d-yefkan afus n lemɛwna
i wakken ad d-ilal wedlis-agi n ugama
s tutlayt tamaziɣt.

TAZWART

Adlis-agi ameẓyan i wen-d-nessewjed, ur d-ijemmel ara kra n wayen yellan iɣersiwen. Yettwahegga-d i warraw-nneɣ i wakken ad issinen ibeεεac, iɣersiwen d yemɣan i yettidiren di twennaḍt-nsen, am akken diɣen i d-yefka kra n isalan ɣef kra n tallitin n umezruy iɣef d-tεedda tmurt seg wasmi d-tlul.

Ibeεεac d nutni i yellan s ṭṭaqa u sεan aṭas n lfayda i tmurt, semman-asen s tefransist « *les invertébrés* », meḥsub wid ur nesεi iɣsan. Ibeεεac-agi ṭṭfen amkan d ameqqran di twennaḍt. D nutni i d inigan ɣef tlalit n tudert di lqaεa, mbaεd mi d-ffɣen si lebḥur, azal n 4 imelyaren iseggasen ayagi. Lḥut ameqqran d ijirmeḍ menwala banen-d mbaεd di lebḥer, ḍefren-ten-id wid yesεan ajeɣlal, ara yuɣalen syin d afella d iɣersiwen imezwura i d-yeffɣen si lebḥur azal n 500 imelyan n iseggasen aya, rewlen-d i wid i ten-ittgabaren. Simmal ṭṭuqquten leṣnaf n yemɣan, simmal ttafen-d iɣersiwen-agi amkan anda ara teffren.

Wid izedɣen di temdinin ttɣunzun ibeεεac-agi ttaggaden-ten, acku setten azal n 20% seg wayen zerrεen, mebla ma nettu lehlakat iss d-gellun ama i yemdanen neɣ i yiɣersiwen (ssem ineɣɣen ; tuqqsa n warẓaẓen, n tizit, n tissist neɣ n tɣirdemt).

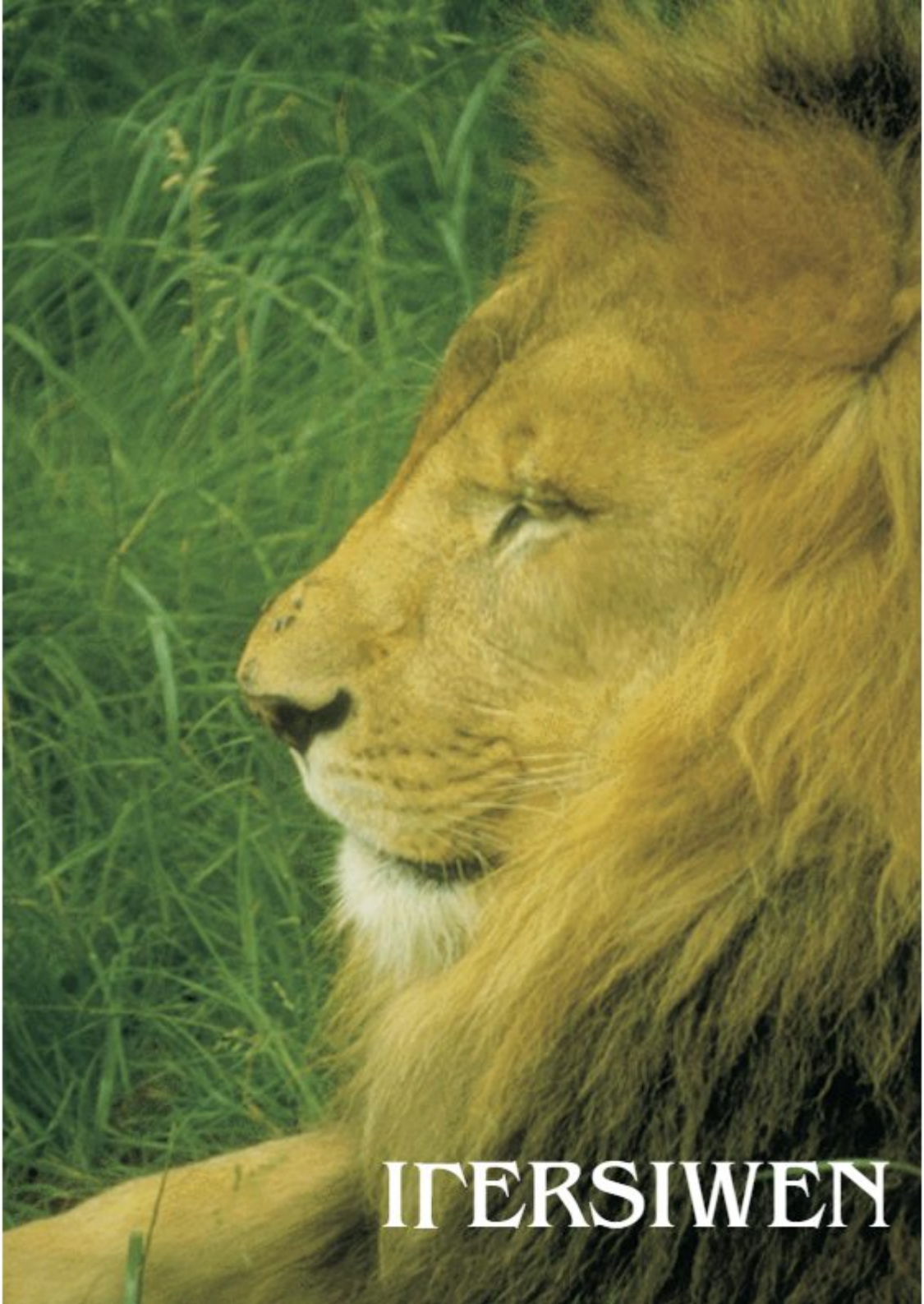
Anwa ur neẓri lfayda iss d-gellum ibeεεac-agi : tamemt, leḥrir, ccmeε, zzyut, kra n isafaren n ddwa,

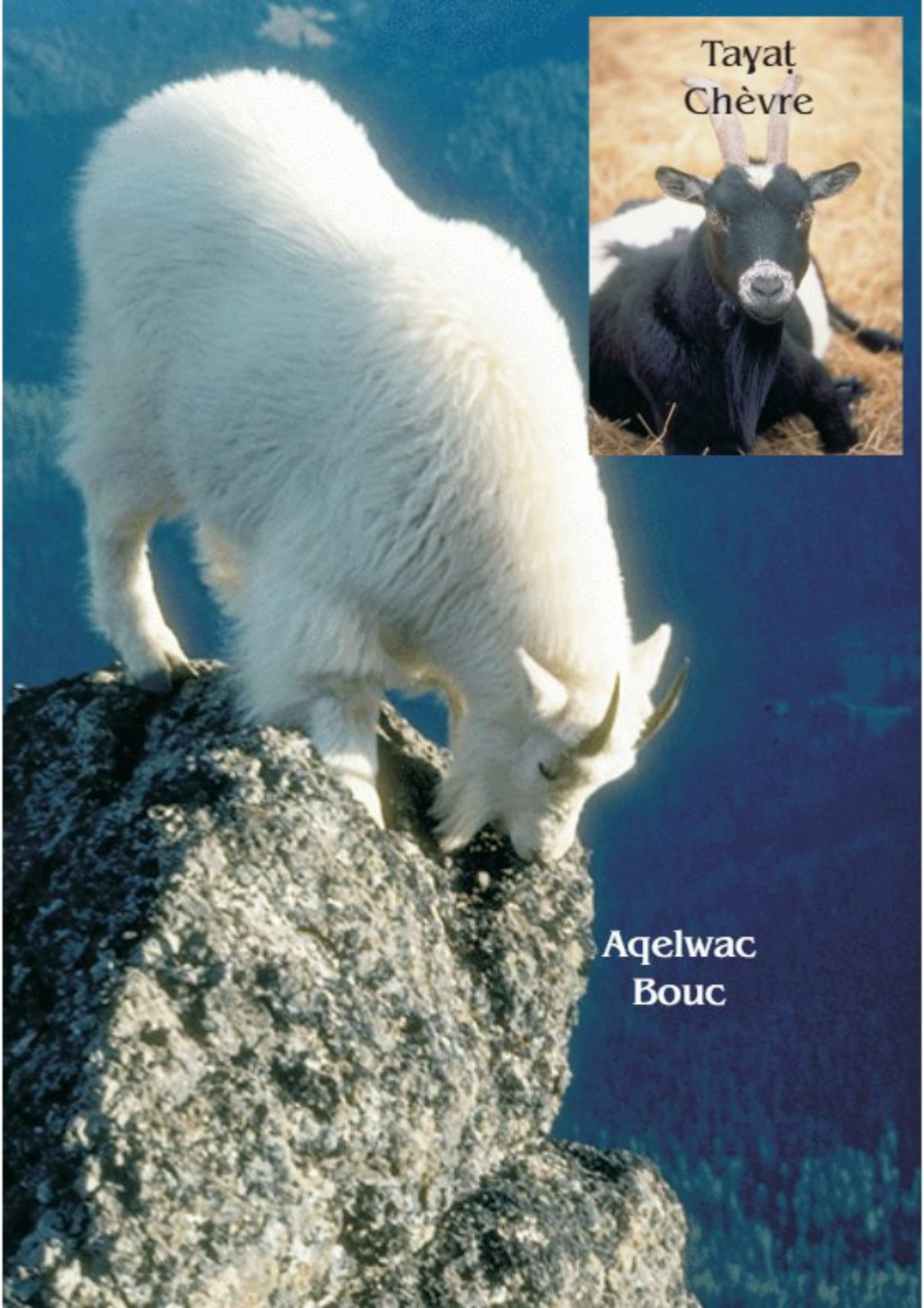
ṣṣbiyat... atg. Am akken diyen i d-ttaken iyersiwen ayefki, udi, aksum, aglim, taduṭ mebla ma nettu afus n lemεawna i d-ttaken ama deg uεebbi ney di lxedma n wakal. Imelyan-agi ibeεεac ggaren-d iman-nsen di twennaḍt ney di tuččit (mmi-s n tfirellest yezmer ad yečč azal n 200 000 n tizatin uqbel ad s-d-yemyi irkell rric-is.
Aṭas n ibeεεac i itetten iyersiwen ney imyan : amqerqer yezmer ad yessebleε azal n miyyat alef n tizatin i yiwen yiḍ, am akken diyen netta yezmer ad yemmečč.

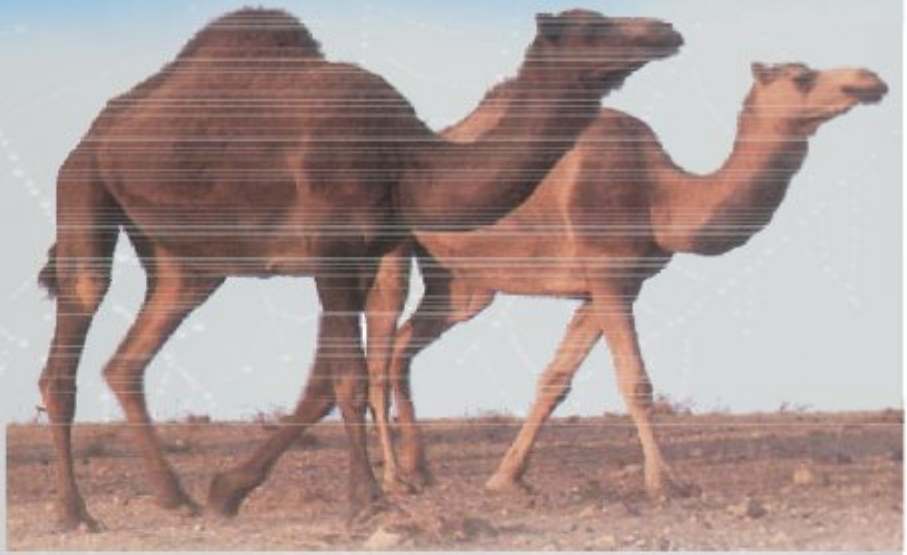
Ibeεεac, iyersiwen d yemyan ssnen-ten warraw-nney s yedlisen, tisyunin, tilibizyu, maca ssnen-ten s taεrabt ney s tefransist. Dagi nefka-d ismawen-nsen s tmaziyt, annect-a ur yezmir ara ad yili mebla lemεawna n yemyaren-nney. Kra n yismawen zemren ad ilin ur ṣeḥḥan ara ney ur ttwafehmen ara acku yal tamnaḍt tezmer ad tesεu amawal-ines n yemyan d iyersiwen.

Surrfet-ay, nebya kan a neldi tiwwura i wesqerdec.

Σli MUQRANI

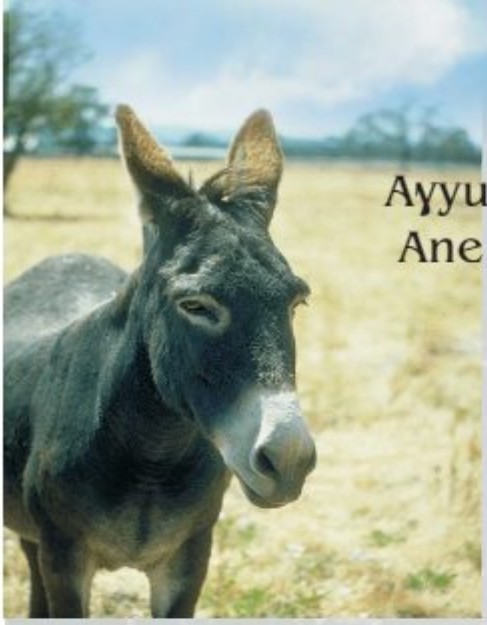

IFERSIWEN


Tayaṭ
Chèvre
Aqelwac
Bouc

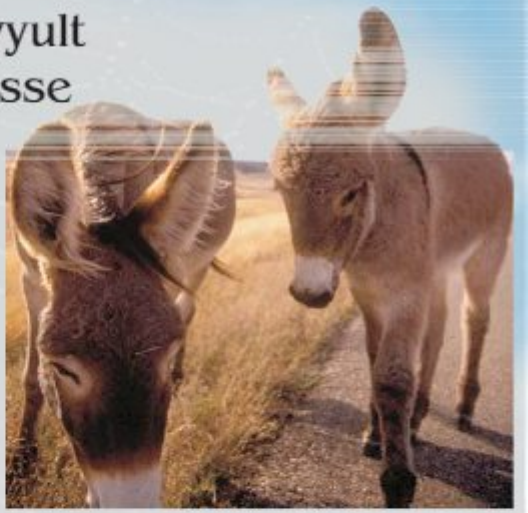


Alyem
Dromadaire

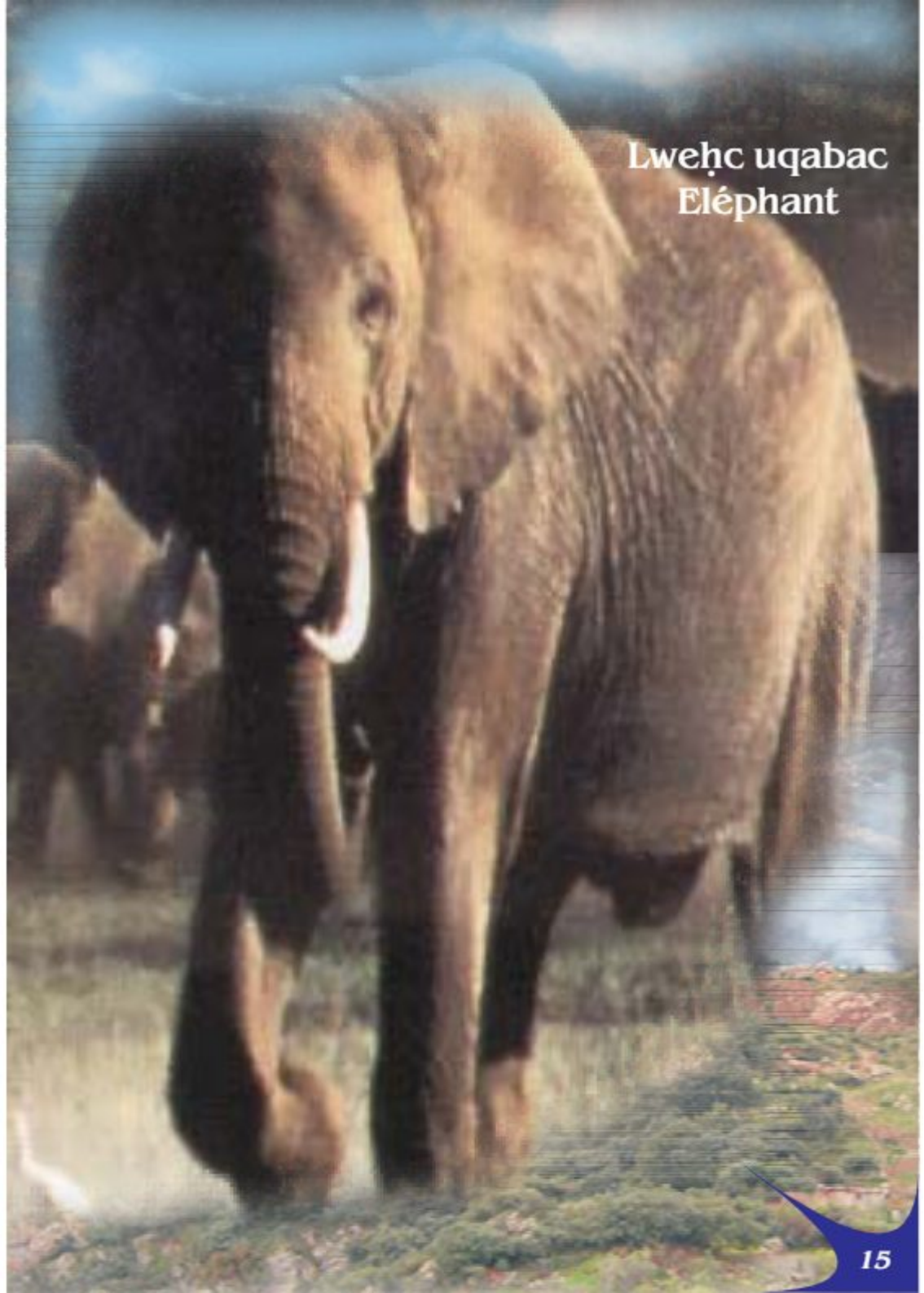
Amnis-Abhir
Chameau



Aγγul, Taγγult
Ane, Anesse

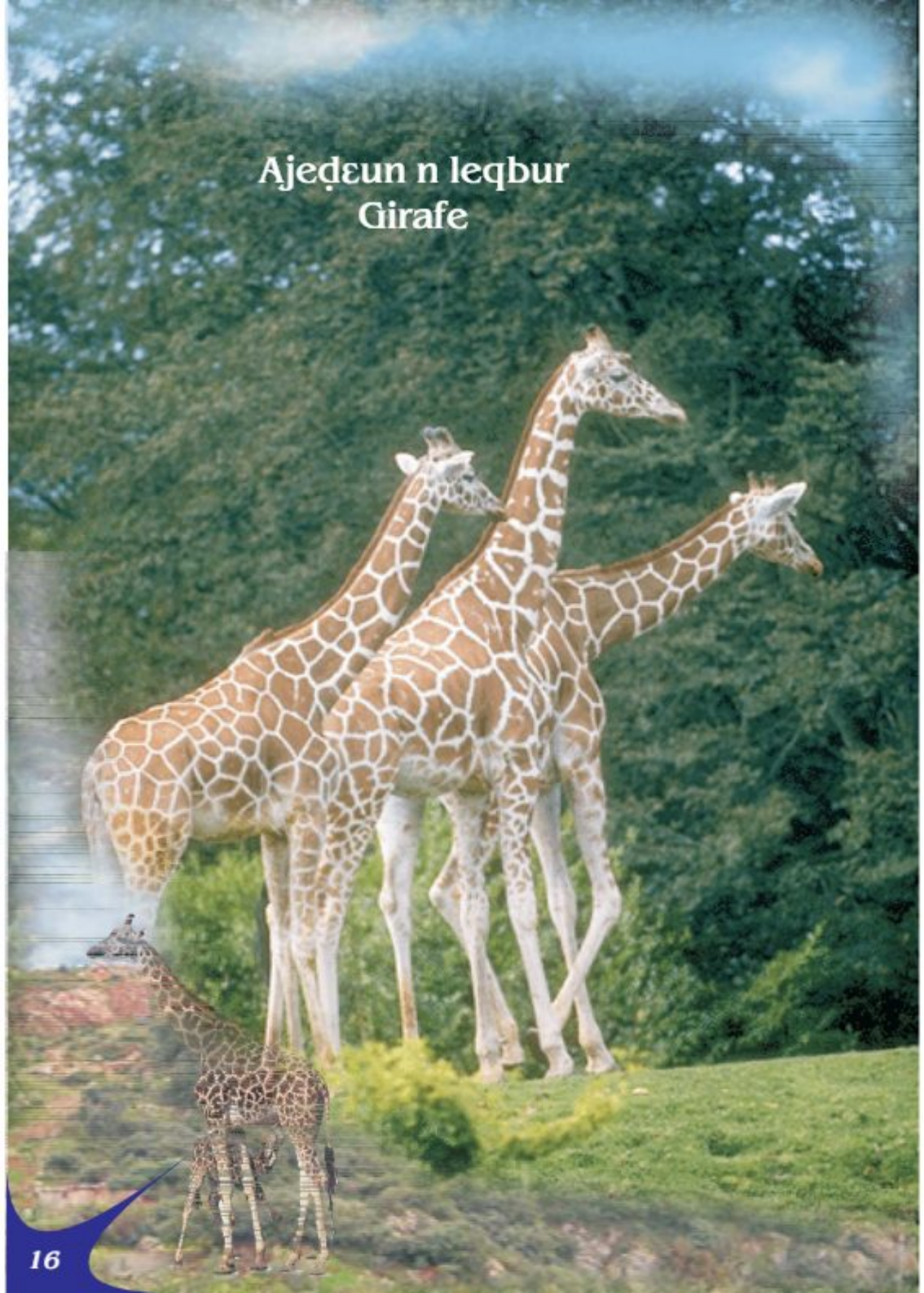


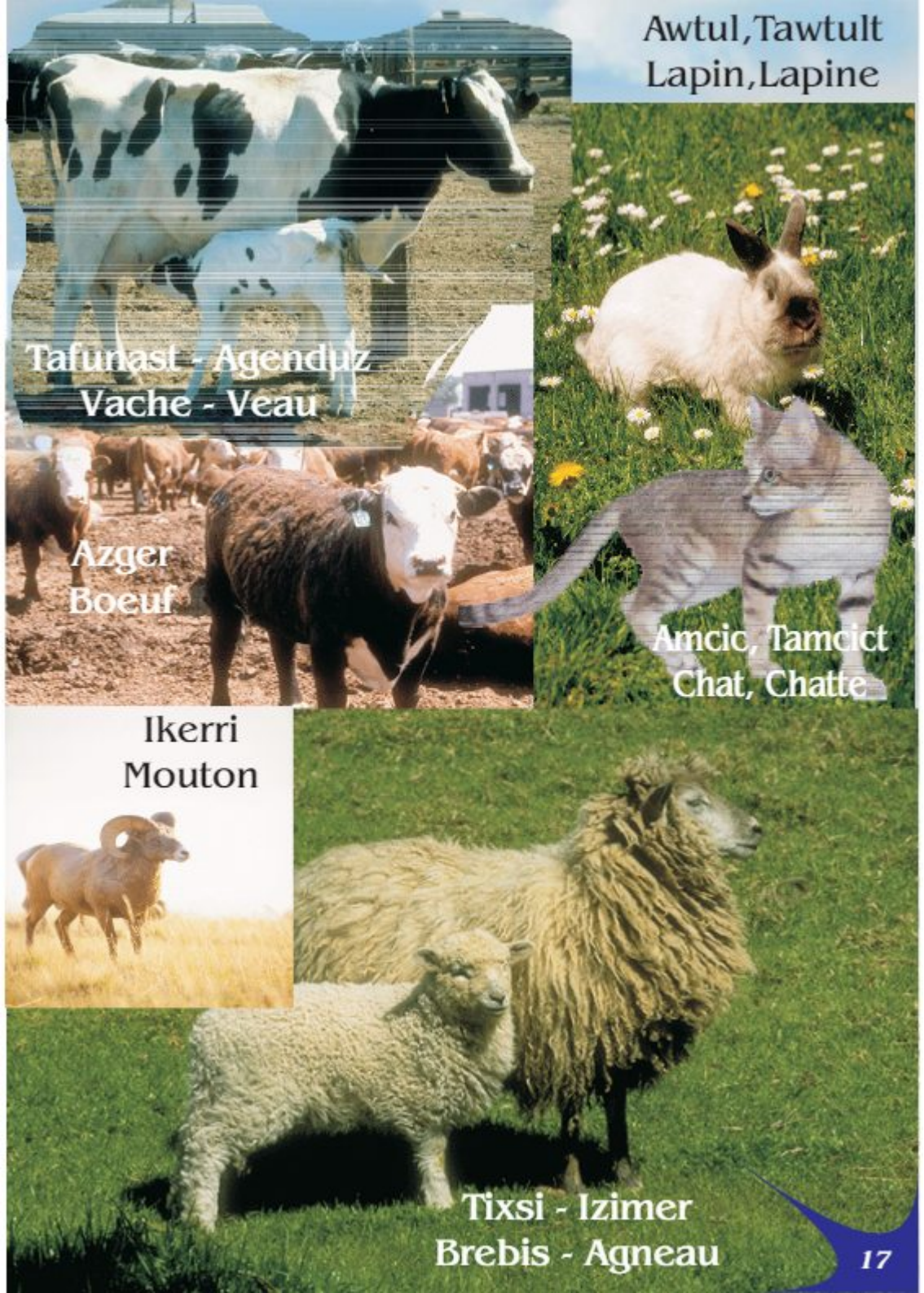
Aεudiw, Tagmert
Cheval, Jument



Lweḥc uqabac
Eléphant

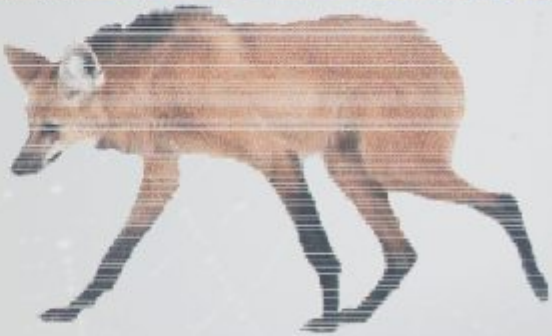
Ajeḍɛun n leqbur
Girafe



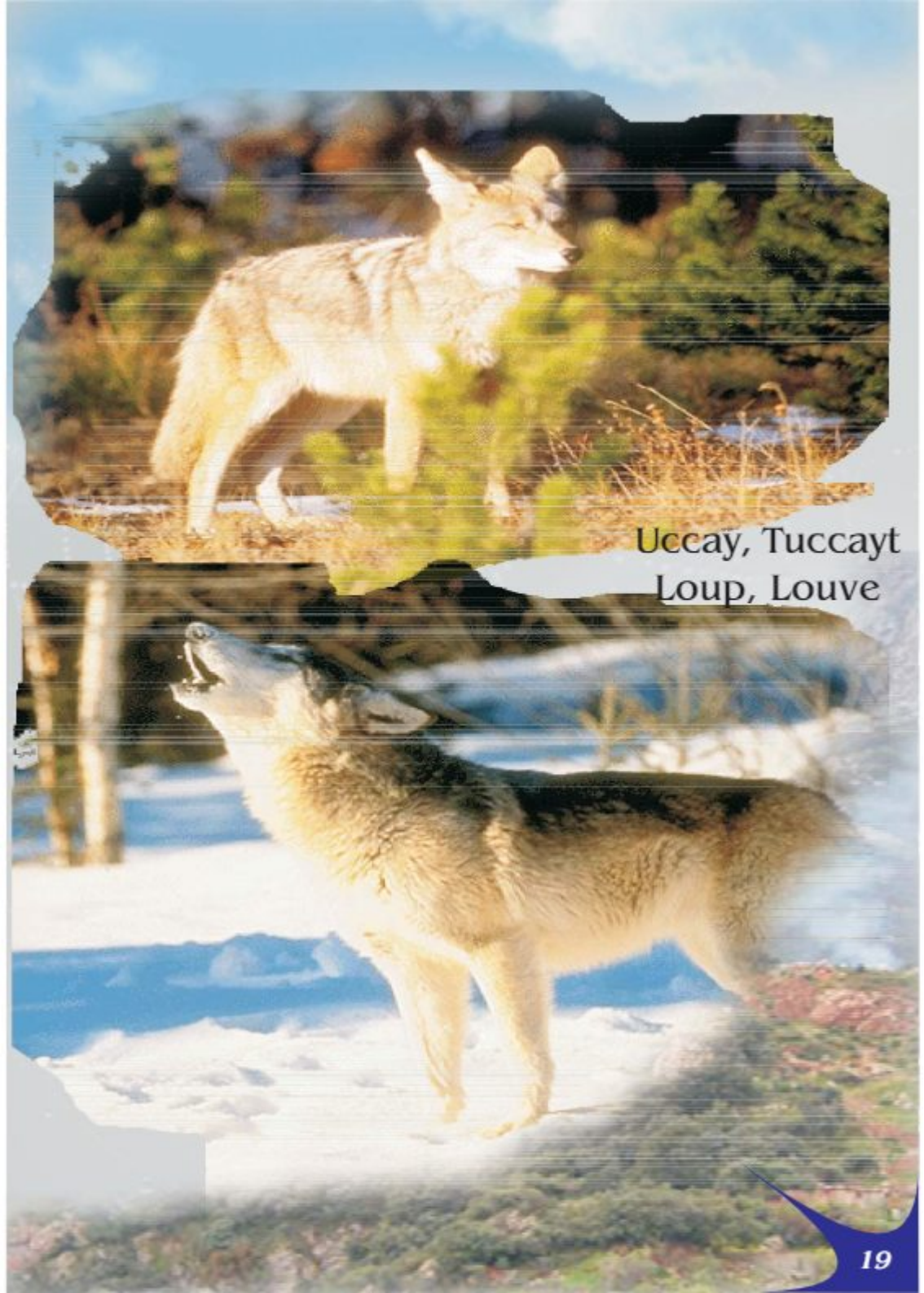

Awtul, Tawtult
Lapin, Lapine
Tafunast - Agendûz
Vache - Veau
Azger
Boeuf
Amcic, Tamcict
Chat, Chatte
Ikerri
Mouton
Tixsi - Izimer
Brebis - Agneau

Ifker-Tifkert
Tortue

Uccen
Chacal



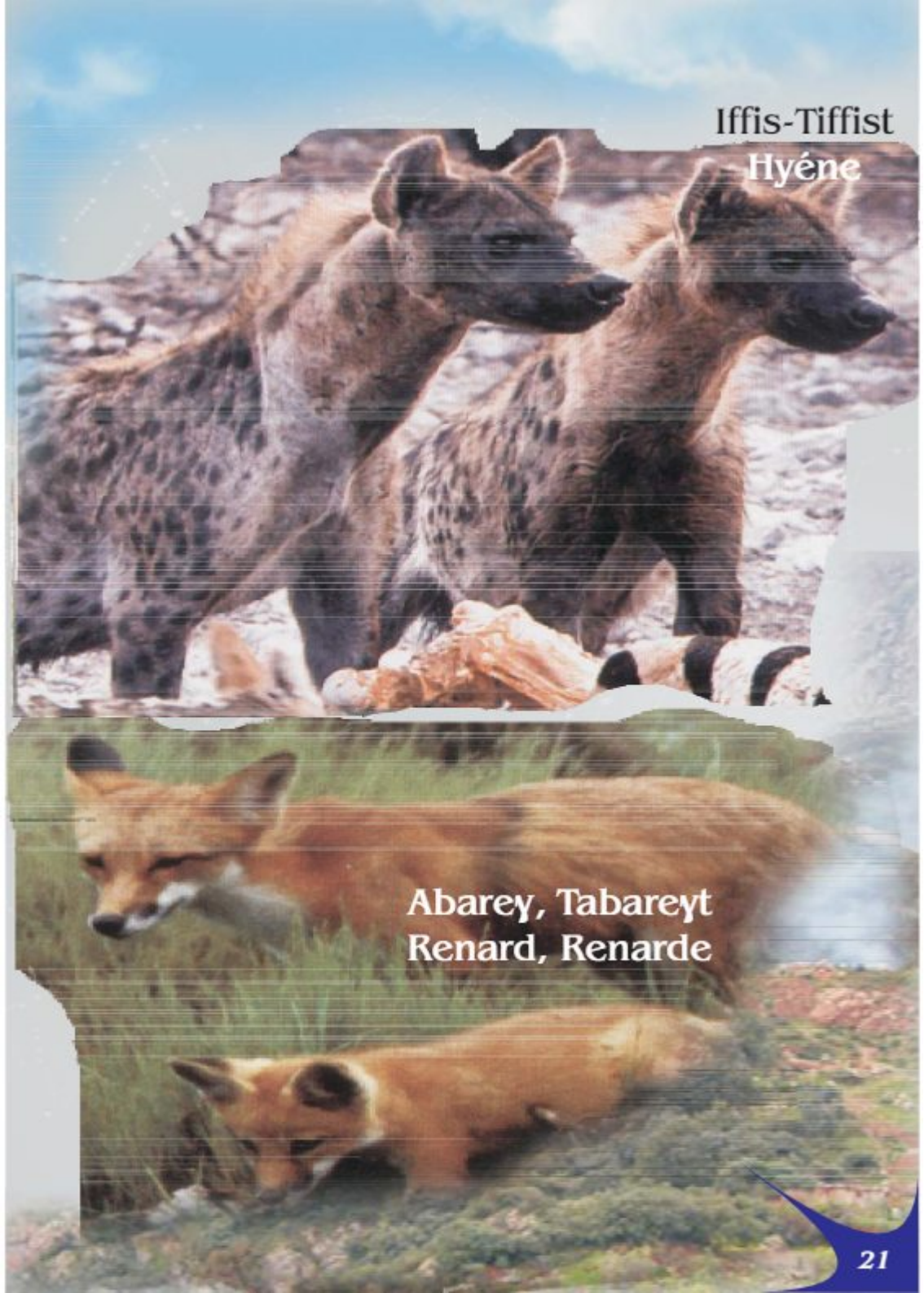
Ilef / Tileft n teẓgi
Sanglier, Laie



Uccay, Tuccayt
Loup, Louve

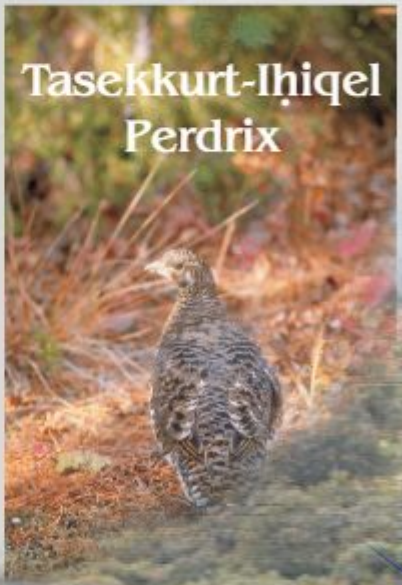
Tasedda
Lionne

Izem
Lion


Iffis-Tiffist
Hyéne
Abarey, Tabareyt
Renard, Renarde

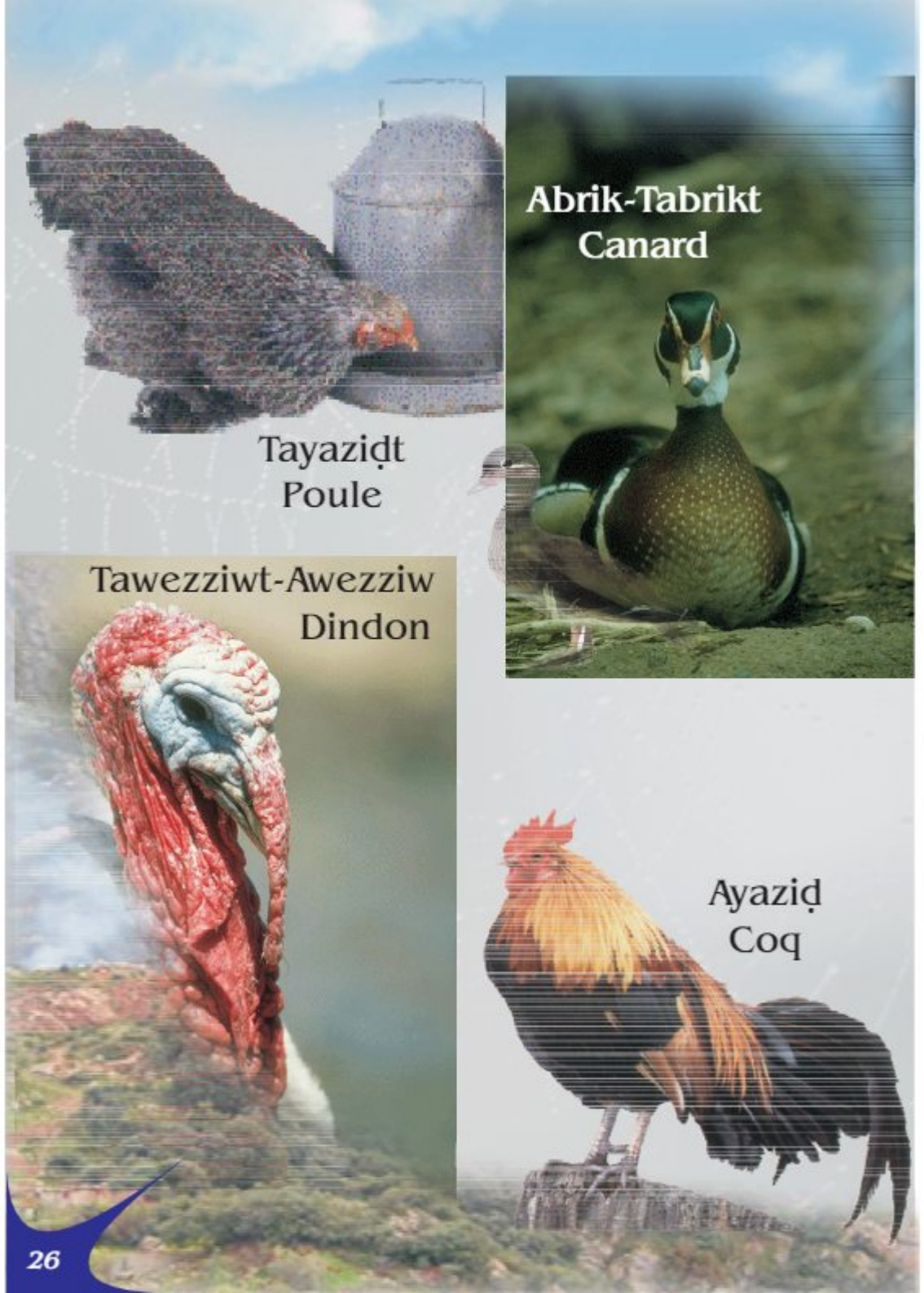
IFRAX

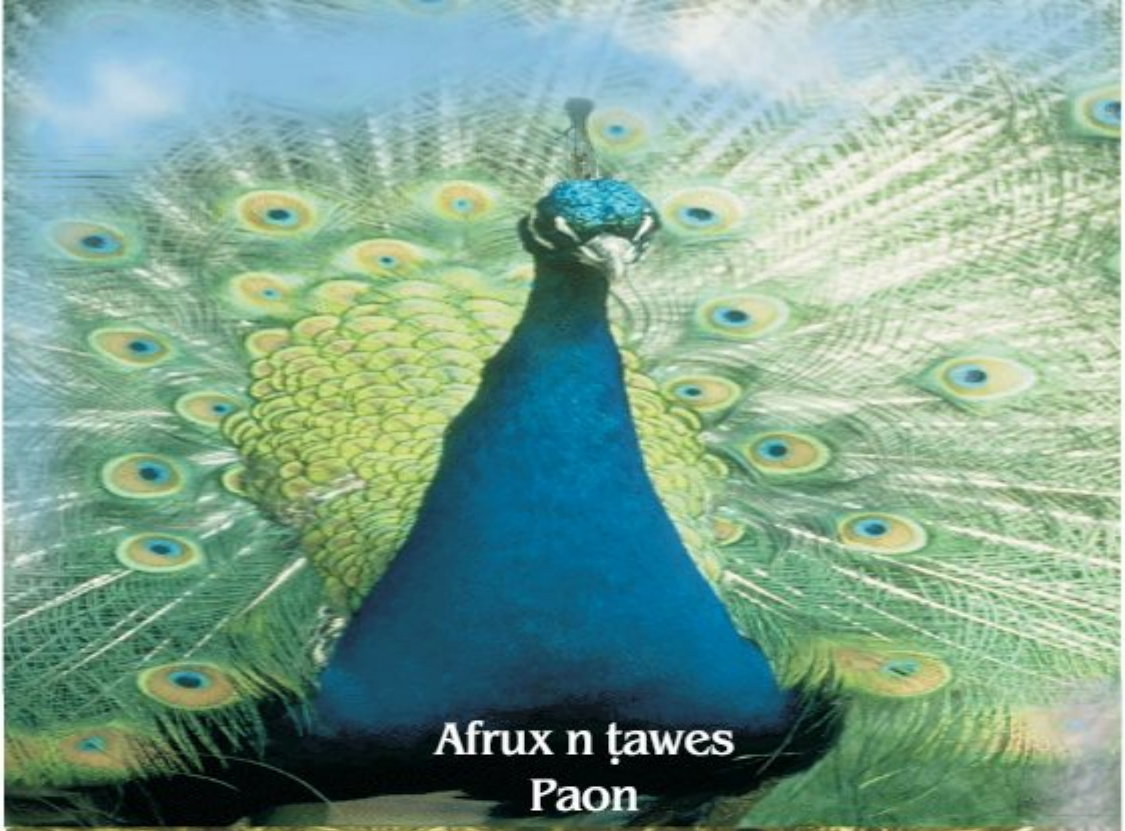
Igider
Aigle



Tasekkurt-Iḥiqel
Perdrix

Tagerfa
Corbeau

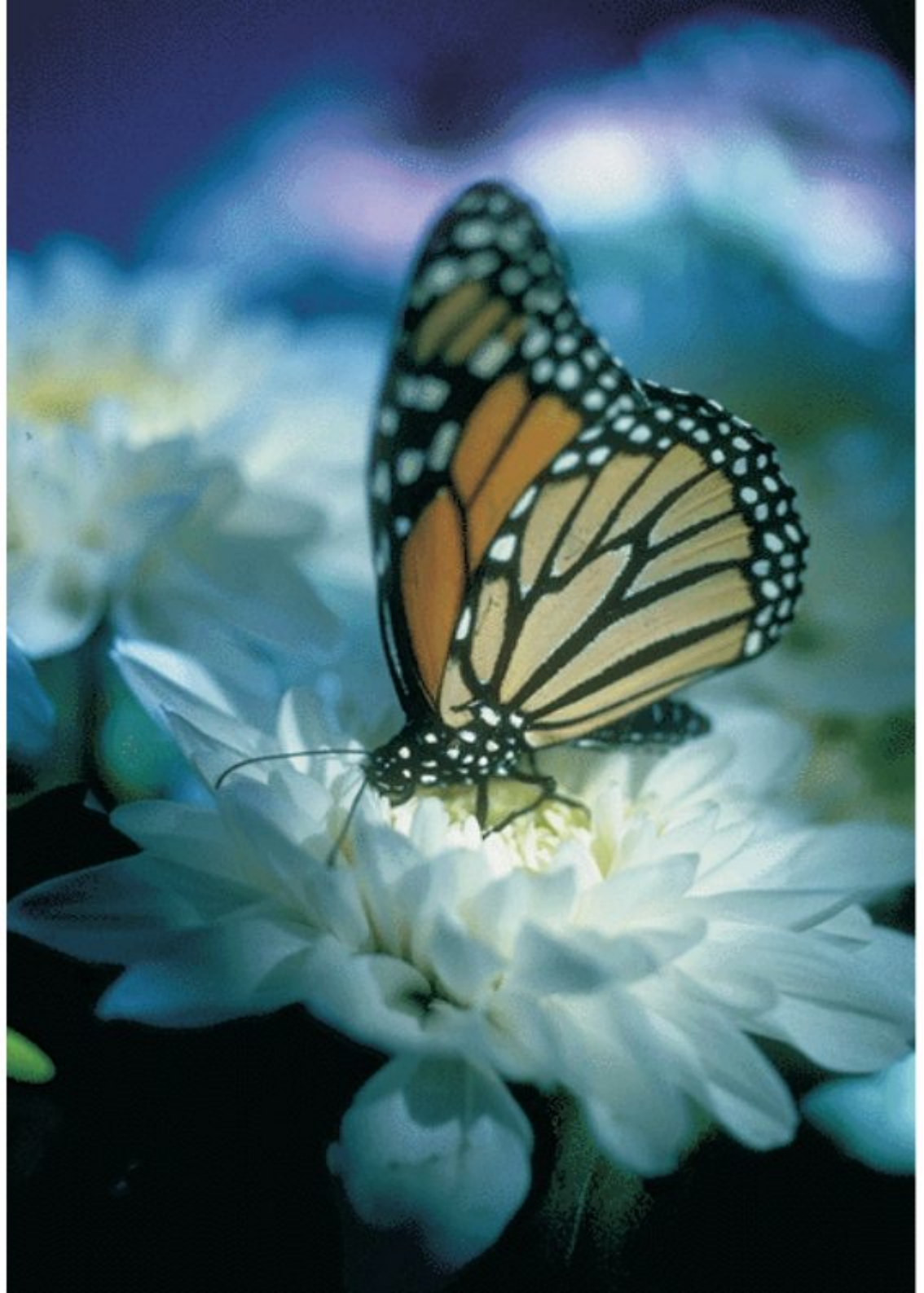

Abrik-Tabrikt
Canard
Tayaziḍt
Poule
Tawezziwt-Awezziw
Dindon
Ayaziḍ
Coq



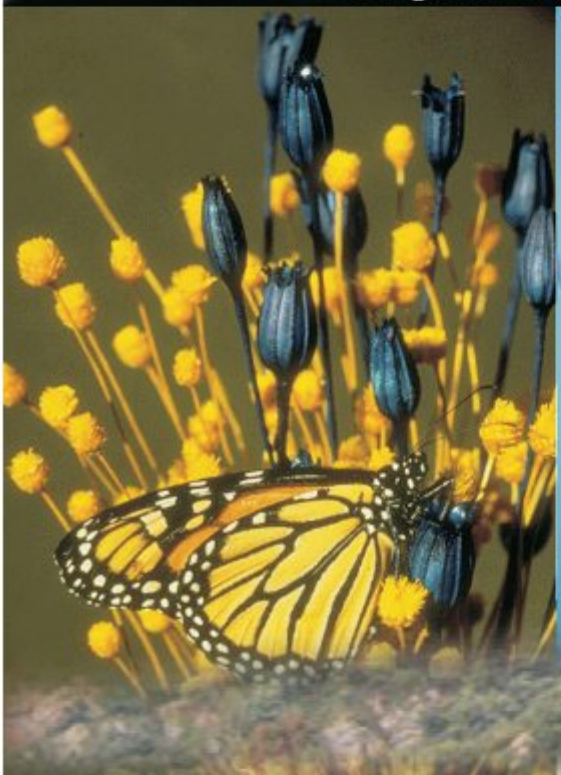
Afrux n ṭawes
Paon

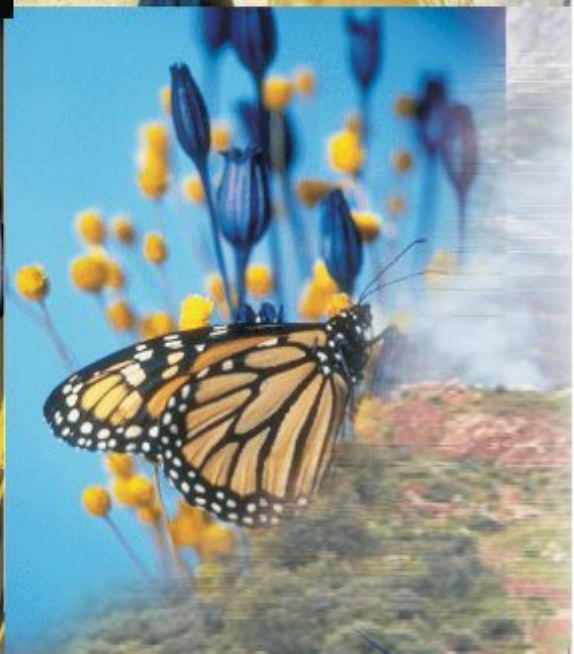
Bururu
Hibou
Imiɛruf
Chouette
Caylal
Chauve-souris
Tikkuk
Coucou gris
Tifirellest
Hirondelle

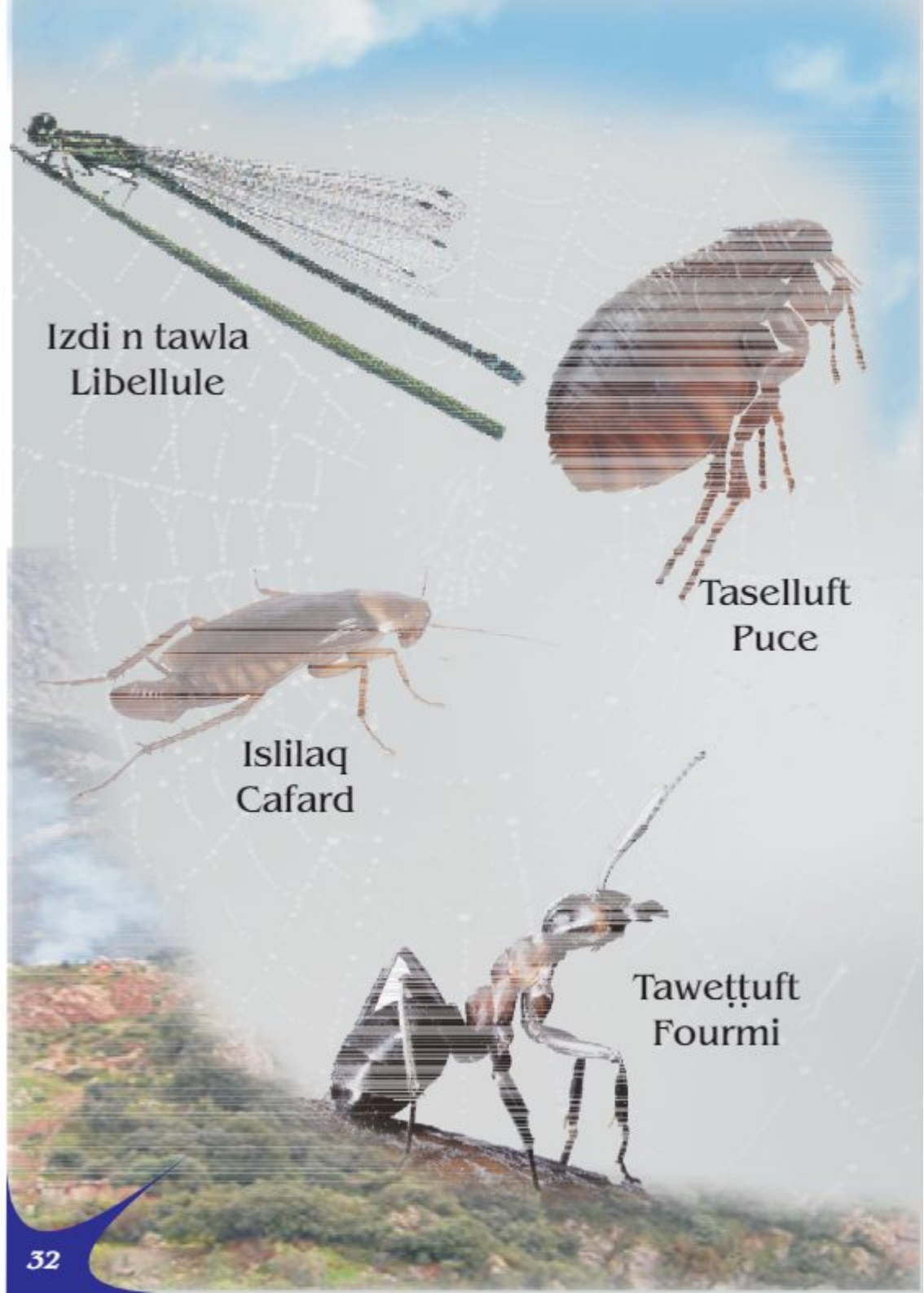
IBEΣΣAC

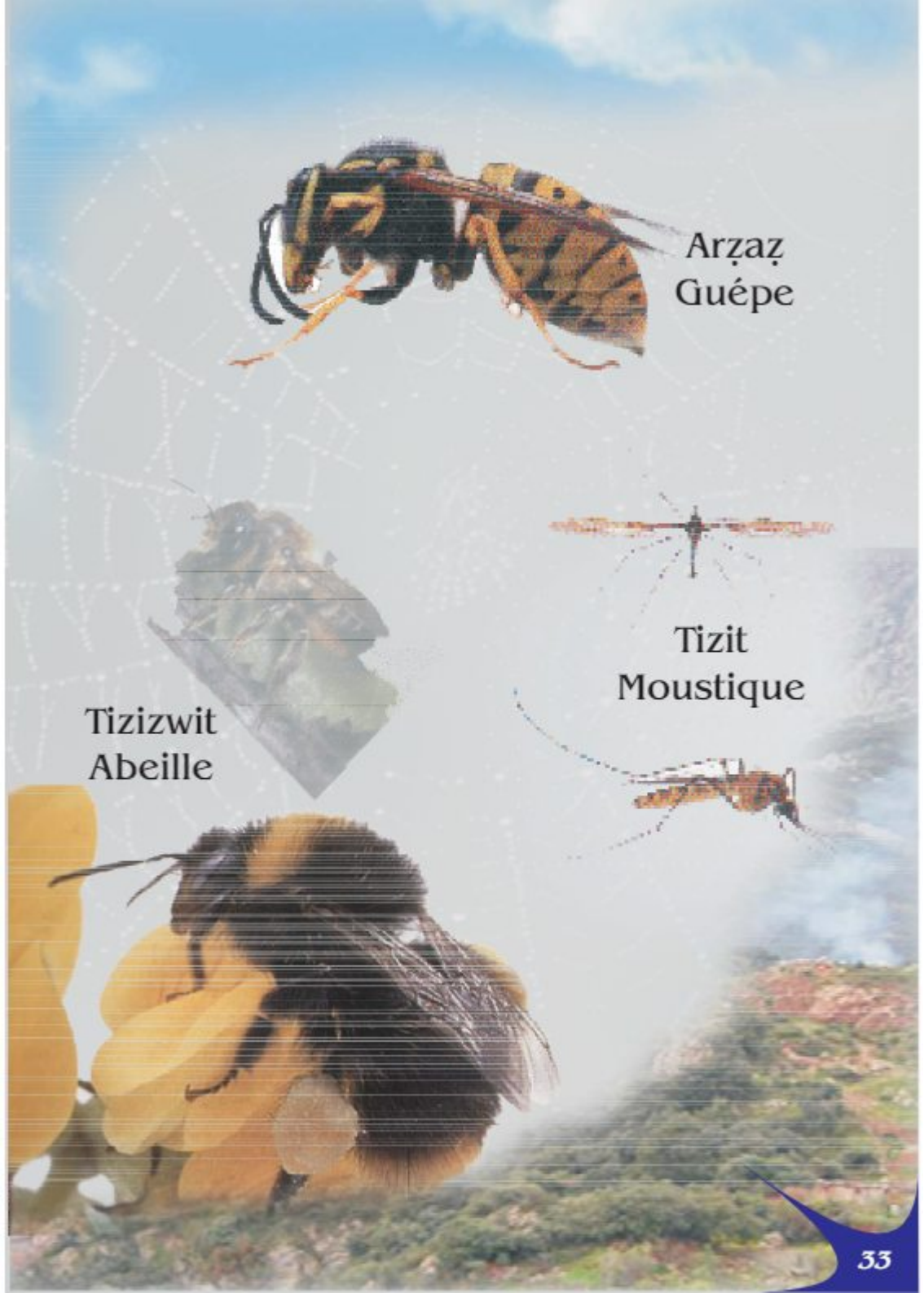


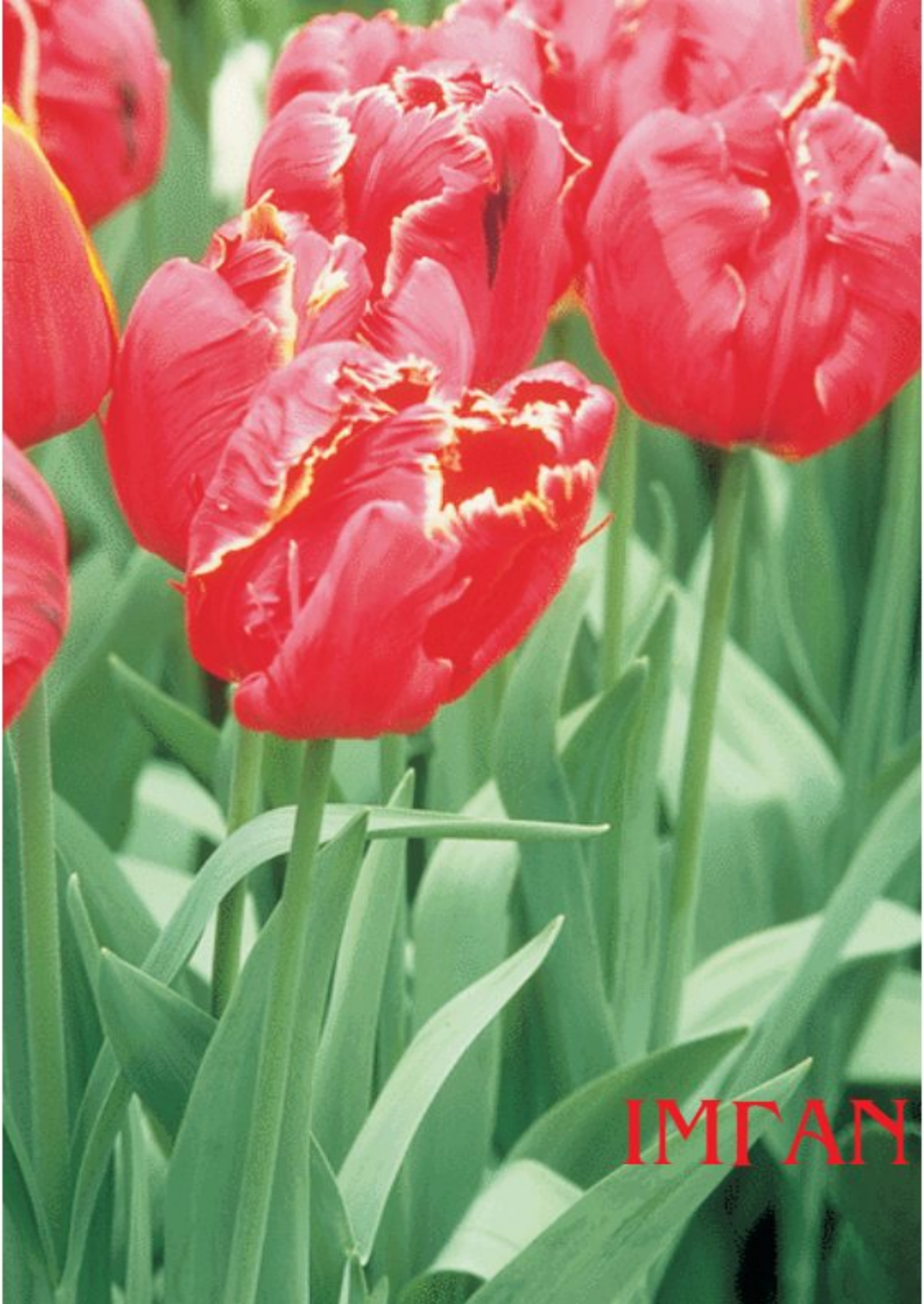
Aferṭeṭṭu Papillon

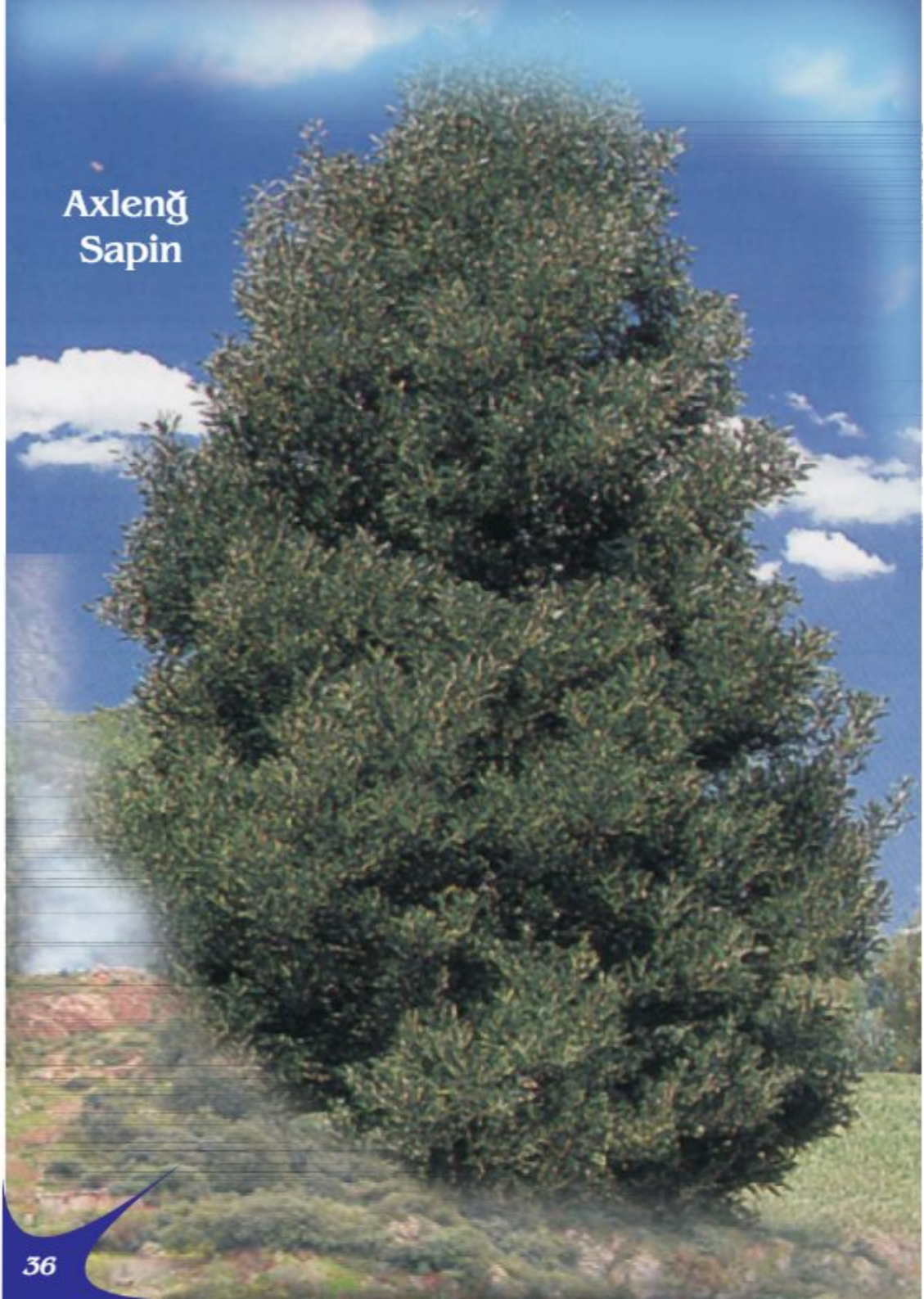




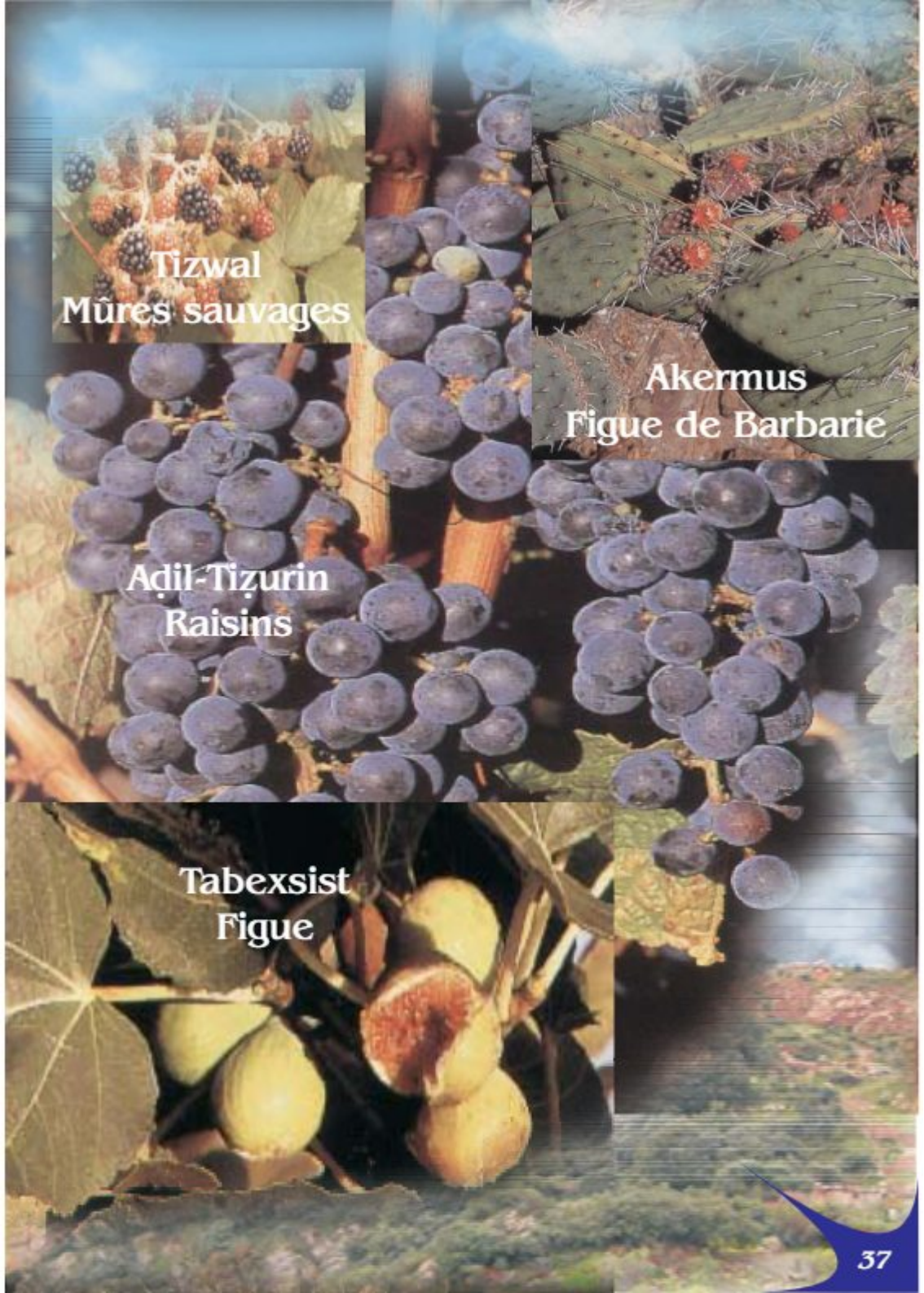

Izdi n tawla
Libellule
Taselluft
Puce
Islilaq
Cafard
Taweṭṭuft
Fourmi


Arẓaẓ
Guépe
Tizit
Moustique
Tizizwit
Abeille


IMGAN

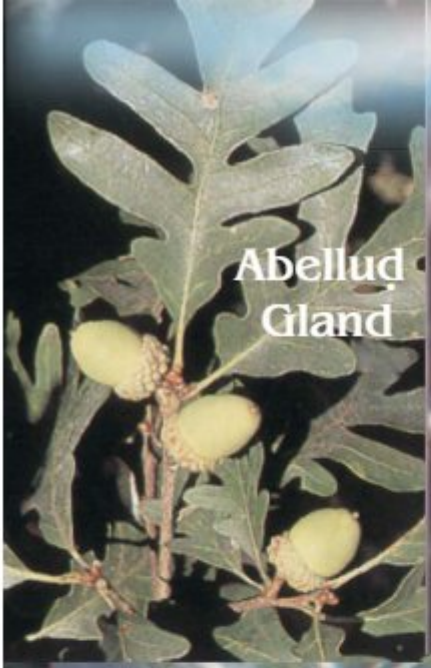


Axleng̃ Sapin


Tizwal
Mûres sauvages
Akermus
Figue de Barbarie
Aḍil-Tiẓurin
Raisins
Tabexsist
Figue

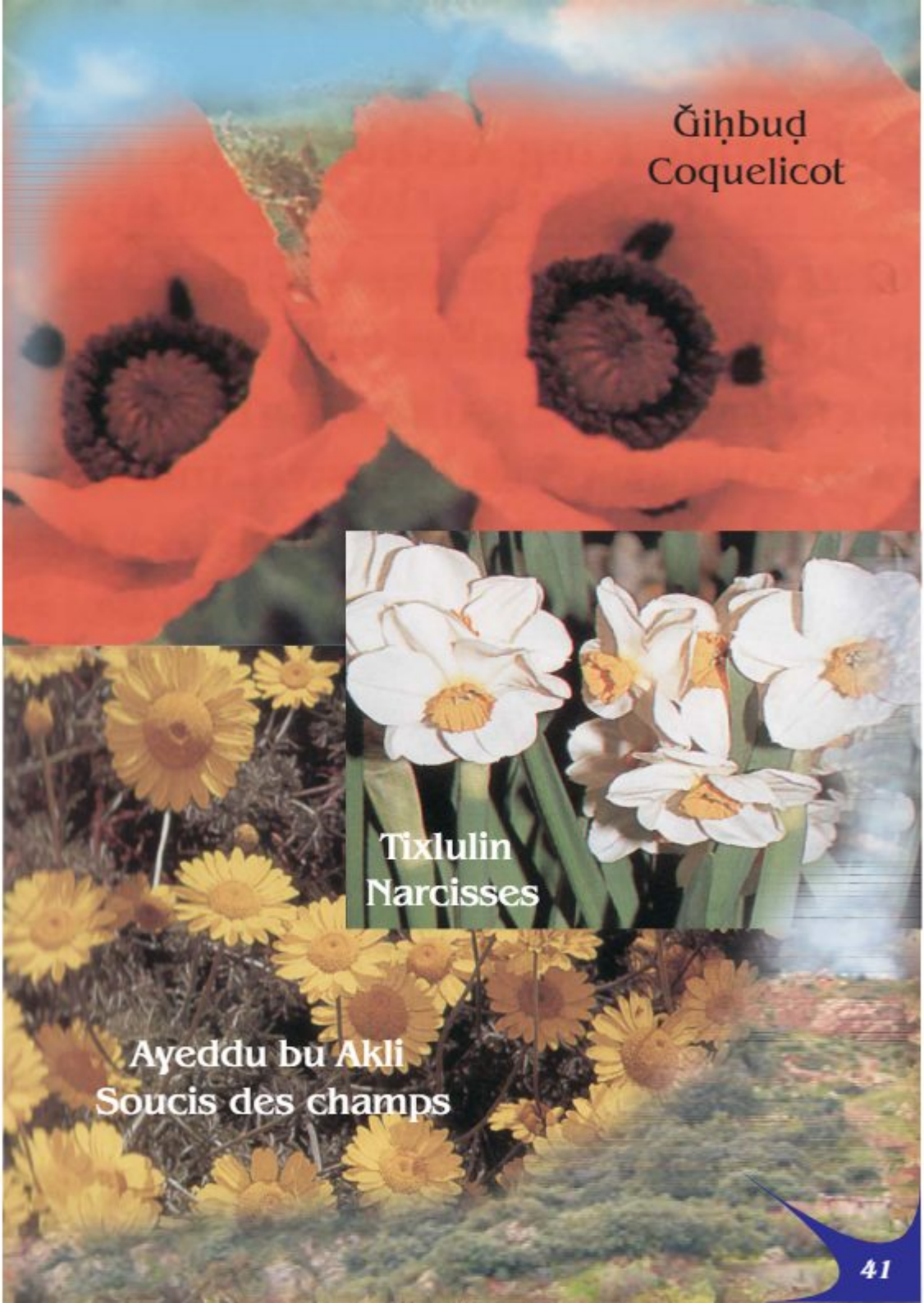
Teffaḥ
Pomme
Lqareṣ
Citron
Taslent
Frène
Taktunya
Cognassier
Taremmant
Grenadier

Agriḍ n yeyẓer
Chionanthus Retusus
Taxsayt
Citrouille
Tasemmumt
Oxalis pes-caprae
Tifeywa
Artichaut

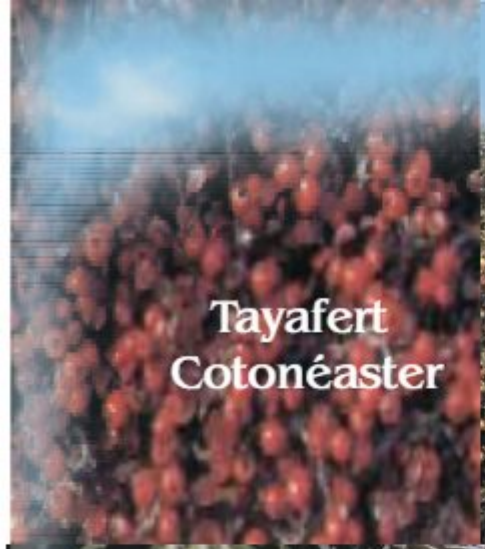

Abellud
Gland

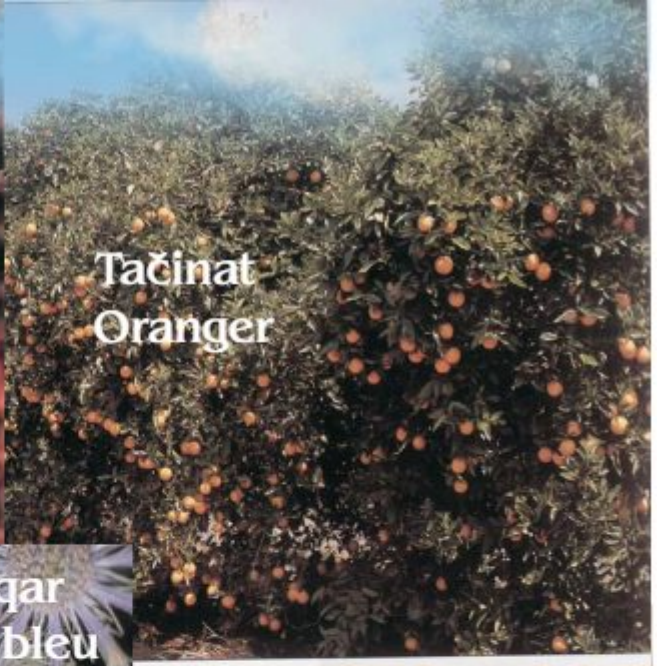
Ibawen
Féves

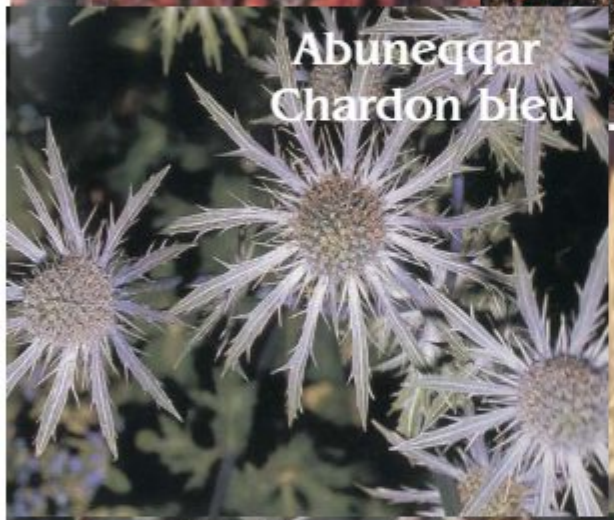
Lekremb
Choux


Ǧiḥbuḍ
Coquelicot
Tixlulin
Narcisses
Ayeddu bu Akli
Soucis des champs

Azumbil
Pin silvestre
Lleft
Navet
Tasaft
Chêne
Azemmur
Olives


Tayafert
Cotonéaster


Tačinat
Oranger


Abuneqqar
Chardon bleu

Lbecna
Sorgho

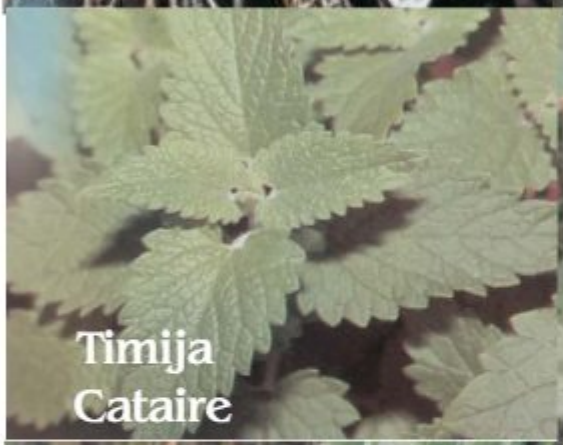
Ettut
Allinus acumunita

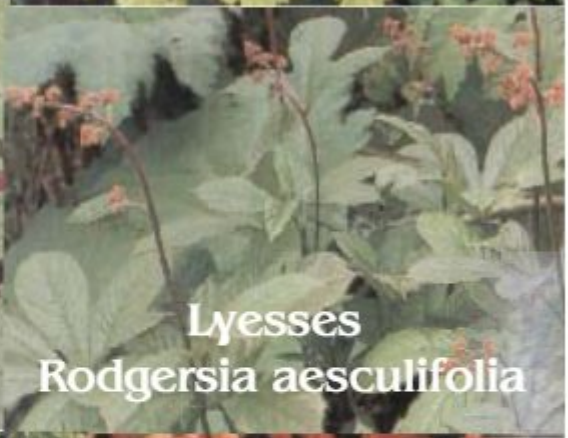
Qlilu
Achiléa gold

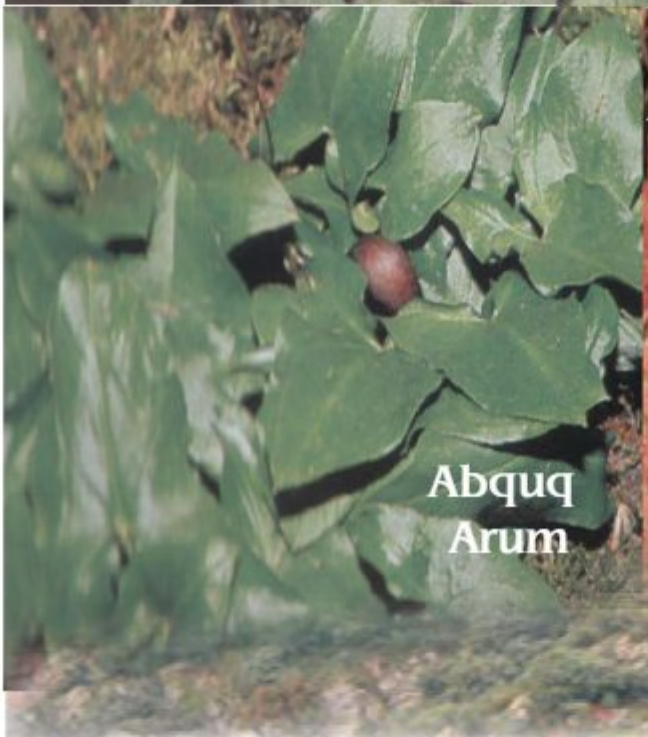
Lɛezla n yiger
Champs de blé

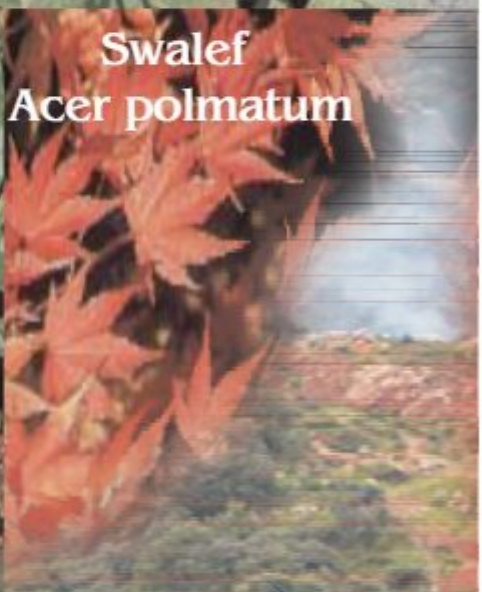
Bibras
Leucojun aestwum

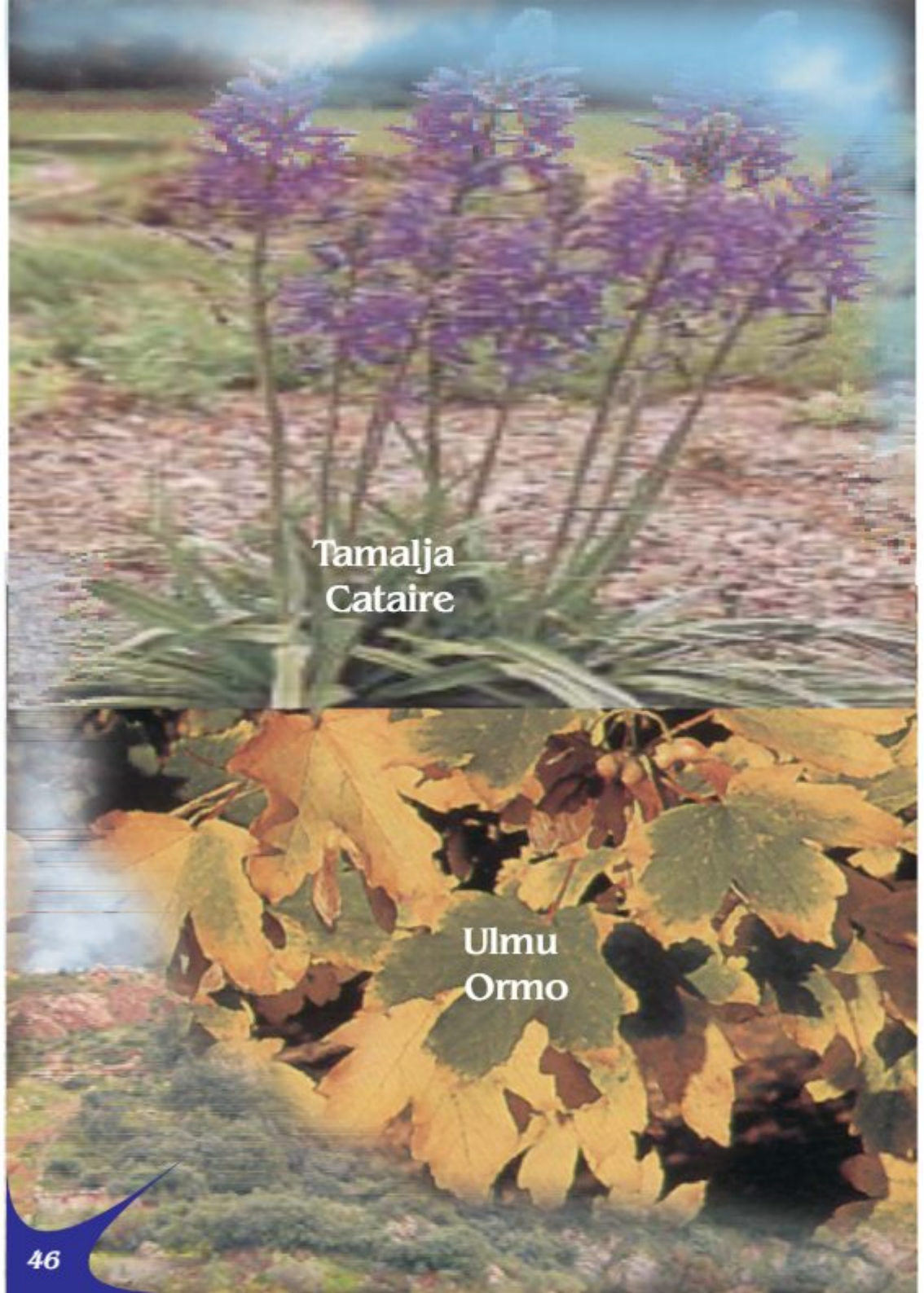
Azegḍuf
Grande camomille

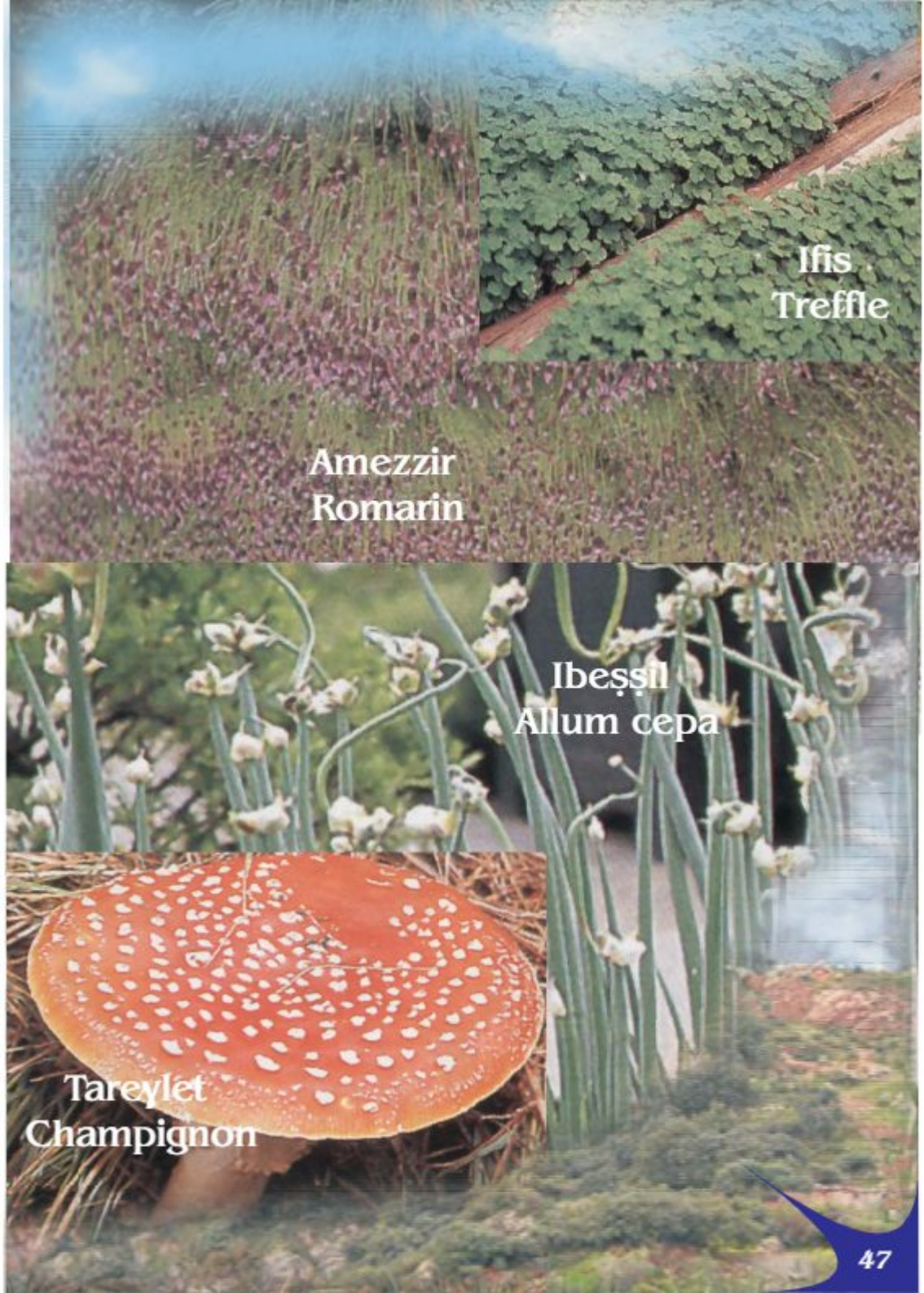

Timija
Cataire

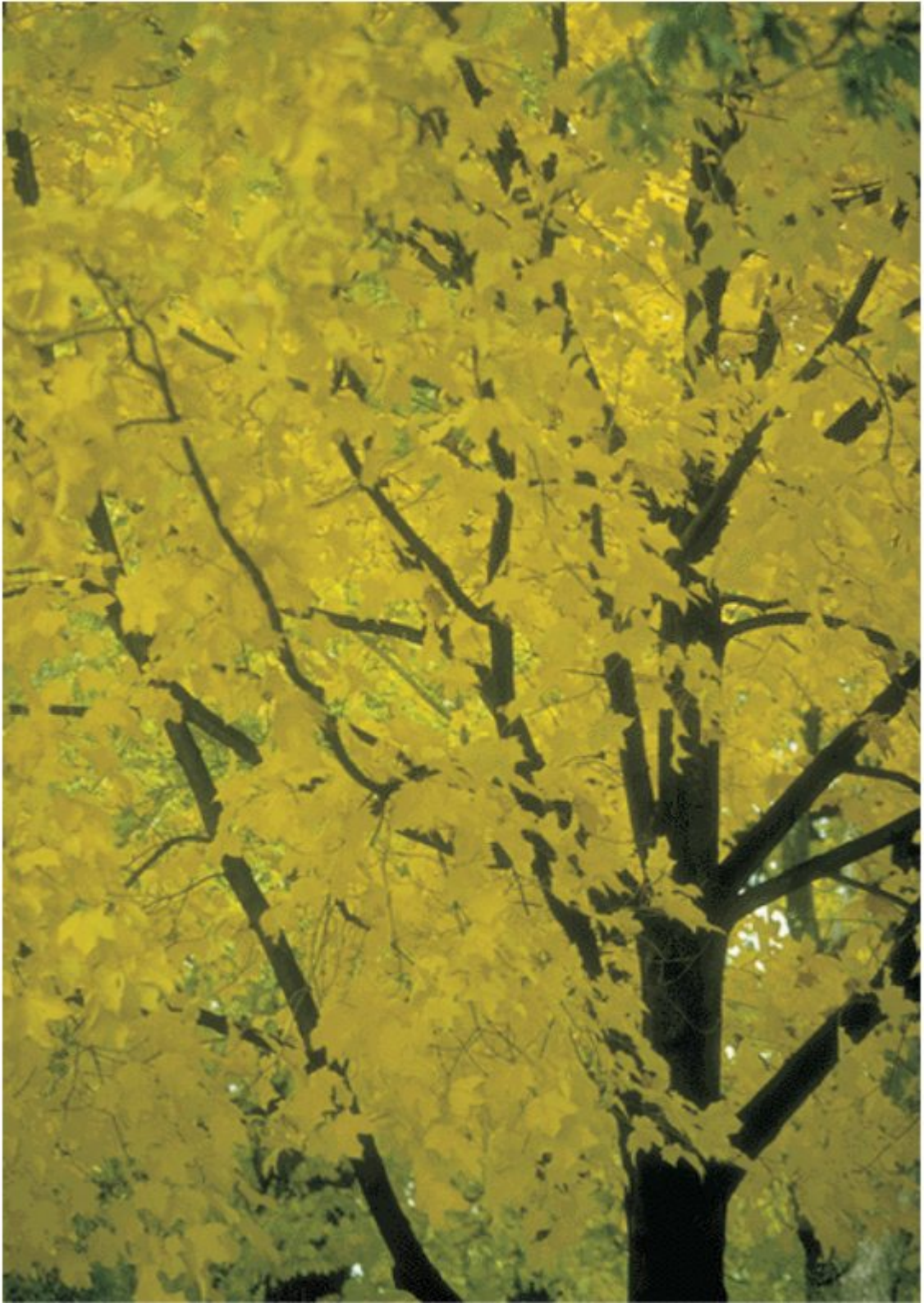

Lyesses
Rodgersia aesculifolia


Abquq
Arum


Swalef
Acer polmatum


Tamalja
Cataire
Ulmu
Ormo


Ifis
Treffle
Amezzir
Romarin
Ibeṣṣil
Allum cepa
Tareylet
Champignon



Tiẓrigin n Usqqamu Unnig n Timmuzya
Editions du Haut Commissariat à l'Amazighité
-o-O-o-

Collection "*Idlisen-nneγ*"

01- Khalfa MAMRI, *Abane Ramdane, ar taggara d netta i d bab n timmunent* (*Tasuqilt n Σebdennur ḤAĠ SAΣID d Yusef MERRAḤI*), 2003.
02- Slimane ZAMOUCHE, *Uḍan n tegrest*, 2003.
03- Omar DAHMOUNE, *Bu tqulhatin*, 2003.
04- Mohand Akli HADDADOU, *Lexique du corps humain*, 2003.
05- Hocine ARBAOUI, *Idurar ireqmanen* (*Sophonisbe*), 2004.
06- Slimane ZAMOUCHE, *Inigan : ammud isefra*, 2004.
07- S. HACID et K. FARHOUH, *Laṣel ittabaε laṣel* akk d :*Tafunast igujilen*, 2004.
08- Y. AHMED ZAYED et R. KAHLOUCHE, *Lexique des sciences de la terre et lexique animal*, 2004.
09- Lhadi BELLA, *Lunga* : *Recueil de contes amazighs*, 2004.
10- Habib Allah MANSOURI, *Ageldun amecṭuḥ* (*Traduction du "Petit Prince" de St. Exupéry*), 2004.
11- Djamel HAMRI, *Agerruj n teqbaylit*, 2004.
12- Ramdane OUSLIMANI, *Akli ungif*, 2004.
13- Habib Allah MANSOURI, *Amawal n tmaziγt tatrart, édition revue et augmentée*, 2004.
14- Ali KHALFA, *Angal n webrid*, 2004.
15- Halima AIT ALI TOUDERT, *Ayen i γ-d-nnan gar yetran*, 2004.
16- Moussa OULD TALEB, *Mmi-s n igellil*, (*Tazwart sγur Yusef MERRAḤI*), 2004.
17- Mohand Akli HADDADOU, *Recueil des prénoms amazighs*, 2004.
18- Nadia BENMOUHOUB, *Tamacahut n Basγar*, 2004.
19- Youcef MERAHI, *Taqbaylit ass s wass*, 2004.
20- Abdelhafidh KERROUCHE, *Teγzi n yiles*, 2004.
21- Ahmed HAMADOUCHE, *Tiγri n umsedrar*, 2004.
22- Slimane BELHARET, *Awal γef wawal*, 2005.
23- Madjid SI MOHAMEDI, *Afus seg-m*, 2005.
24- Abdellah HAMANE, *Merwas di lberj n yiṭij - aḥric I*, 2005.
25- Collectif, *Tibḥirt n yimedyazen*, 2005.
26- Mourad ZIMU, *Tikli, tullizin nniḍen*, 2005.
27- Tayeb DJELLAL, *Si tinfusin n umaḍal*, 2005.
28- Yahia AIT YAHIATÈNE, *Faḍma n Summer*, 2006.
29- Abdellah HAMANE, *Merwas di lberj n yiṭij - aḥric II*, 2006.
30- Lounes BENREJDAL, *Tamacahut n bu yedmim*, 2006.
31- Mezyan OU MOH, *Tamacahut n umeksa*, 2006.
32- Abdellah ARKOUB, *Nnig wurfan*, 2006.
33- Ali MAKOUR, *Ḥmed n ugellid*, 2006.
34- Y. BOULMA & S. ABDENBI, *Am tmeqqunt n ṭjeġġigin*, 2006.
35- Mohand Akli SALHI, *Amawal n tsekla*, 2006.
36- O. KERDJA & A. MEGHNEM, *Amawal amecṭuḥ n ugama*, 2006.
37- Ali EL-HADJEN, *Tudert d usirem*, 2006.
38- Hadjira OUBACHIR, *Uzzu n tayri*, 2007.

39- Djamal BENAOUF, *Di tmurt uɛekki*, 2007.
40- Akli OUTAMAZIRT, *Targit*, 2007.
41- Mohamed Salah OUNISSI, *Tametna n umenzu*, 2007.
42- Ramdane ABDENBI, *Anagi*, 2007.
43- Ramdane LASHEB, *Ccna n tulawin γef ṭṭrad 54/62*, 2007.
44- Said CHEMAKH, *Ger zik d tura*, 2007.

Actes de colloques

- Actes des journées d'étude sur « *La connaissance de l'histoire de l'Algérie* », mars 1998.
- Actes des journées d'étude sur « *L'enseignement de tamazight* », mai 1998.
- Actes des journées d'étude sur « *Tamazight dans le système de la communication* », juin 1998.
- Actes des journées d'étude sur « *Approche et étude sur l'amazighité* », 2001.
- Actes du colloque sur «*Le mouvement national et la revendication amazighe*», 2002.
- Actes du colloque international sur « *Tamazight face aux défis de la modernité* », 2002.
- Actes des stages de perfectionnement pour les enseignants de tamazight, mars 2004.
- Actes du colloque sur « *Le patrimoine culturel immatériel amazigh* », 2006.

Revue « Timmuzgha »

Revue d'études amazighes du Haut Commissariat à l'Amazighité :
N° 01, avril 1999, — N° 14, mai 2007.

Autres publications

- Annuaire des associations culturelles amazighes, 2000.
- Idir El-Watani, « *L'Algérie libre vivra* », décembre 2001.
- Etude sur « *L'enseignement de la langue amazighe : bilan et perspectives* », 2004.

Consulting

- Iddir AMARA, *Les inscriptions alphabétiques amazighes d'Algérie, HCA/ANEP, 2006.*
- Kemal STITI, *Fascicule des inscriptions libyques gravées et peintes de la grande Kabylie*, HCA/ANEP, 2006
- Sadaq BENDALI, *Awfus amaynut n tutlayt tamaziγt, 2007.*
- M'Hammed DJELLAOUI, *Tiwsatin timensayin n tesrit taqbaylit, 2007.*

Cet ouvrage est publié dans le cadre de la collection
"Idlisen-nney"
Initiée par la Direction de la promotion culturelle du
Haut Commissariat à l'Amazighité

© Tous droits réservés

Dépôt Légal : 295-2006
ISBN : 9961-789-65-2

Conception et PAO :
ⵜⴰⵙⴷⴰⵡⵉⵜ ⵏ ⵜⵎⵓⵔⵜ
HCA
Haut Commissariat à l'Amazighité

Achevé d'imprimer sur les presses de
Les Oliviers
Tizi-Ouzou - 2007
Tel : 026-21-07-19
Fax : 026-21-95-40